Porównanie tłumaczeń Marka 14:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zabiera Piotra i Jakuba i Jana ze sobą i zaczął być zdumionym i niepokoić się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie wziął z sobą Piotra, Jakuba i Jana\* i zaczął się trwożyć i niepokoić.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zabiera z sobą Piotra, i Jakuba, i Jana z nim, i zaczął lękać się i niepokoić,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zabiera Piotra i Jakuba i Jana ze sobą i zaczął być zdumionym i niepokoić się |

1. 1) <x>470 4:21</x>; <x>480 5:37</x>; <x>480 9:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: odczuwać niepokój i lęk; idiom. [↑](#footnote-ref-3)